

ESTABLEZIMENDUARI BURUZKO GALDESORTA: (Galdesorta bat bete Euskal Autonomia Erkidegoan kokatutako establezimendu bakoitzeko)

CUESTIONARIO RELATIVO AL ESTABLECIMIENTO: (Rellénesse un cuestionario por cada establecimiento ubicado en la Comunidad Autónoma de Euskadi)



Galdesorta hau beteta lortuko ditugun datuak "Zerbituetako inkesta" egiteko erabiliiko dira eta datu horiek tratatzeko, fitxategi automatizatu batean sartuko dira. Estatistika-eragiketa hori 132611, 132811, 132902 eta 142511 zenbakiekin arautzen ditu urriaren 21eko Euskal Estatistika Planaren 4/2010 Legeak. **EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ESTADISTIKA LEGEA:**
-9tik 16ra bitarteko artikulua: Euskal Estatistika Planaren Legearen arabera, behartuta zaude eskatzen zaizun estatistika-informazioa ematera.
-19tik 23ra bitarteko artikulua: emandako datu guztiak estatistika-sekretupean babestuko dira.
Nahi izanez gero, datuetara heltzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubideak erabil ditzakezu Eustaten Zuzendaritza Nagusian Donostia-San Sebastian kalea, 1. 01010 Vitoria-Gasteiz.

Los datos obtenidos mediante este cuestionario se utilizarán para la "Encuesta de Servicios", operación estadística regulada con los números 132611, 132811, 132902 y 142511 en la Ley 4/2010, de 21 de octubre, del Plan Vasco de Estadística, y a tal fin, se incorporarán a un fichero automatizado para su tratamiento. **LEY DE ESTADÍSTICA DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI:**
- Artículos 9 al 16: en relación con la Ley del Plan Vasco de Estadística, Vd. está obligado a suministrar la información estadística que se le requiere.
- Artículos 19 al 23: todos los datos suministrados quedan amparados por el secreto estadístico.
Si lo desea, tiene la posibilidad de ejercitar los derechos de acceso, rectificación y cancelación ante la Dirección General de Eustat C/Donostia-San Sebastián 1. 01010 Vitoria-Gasteiz.

ESTABLEZIMENDUAREN DATUAK / DATOS DEL ESTABLECIMIENTO

IFZren letra IFZ/NAN - CIF/DNI NANen letra
Letra CIF Letra DNI

MERKATARITZAKO IZENA EDO ERROTULUA:
NOMBRE COMERCIAL O RÓTULO:

ESTABLEZIMENDUAREN HELBIDEA:
DIRECCIÓN DEL ESTABLECIMIENTO:

LURRALDE HISTORIKOA: **UDALERRIA:**
TERRITORIO HISTÓRICO: MUNICIPIO:

POSTA-KODEA: **TELEFONOA:** **FAXA:**
CÓDIGO POSTAL: TELÉFONO: FAX:

E-MAIL:

JARDUERAK FAKTURAZIO-BOLUMENAREN ARABERA / ACTIVIDADES SEGÚN VOLUMEN DE FACTURACIÓN		%	JESN09/CNAE09
1. NAGUSIA: PRINCIPAL:	<input type="text"/>	<input type="text"/>
2.	<input type="text"/>	<input type="text"/>

ENPRESAREN DATUAK / DATOS DE LA EMPRESA

JABEA EDO IZEN SOZIALA:
PROPIETARIO O DENOMINACIÓN SOCIAL:

HELBIDEA:
DIRECCIÓN:

LH EDO PROBINTZIA: **UDALERRIA:**
T.H. O PROVINCIA: MUNICIPIO:

POSTA-KODEA: **TELEFONOA:** **FAXA:**
CÓDIGO POSTAL: TELÉFONO: FAX:

WEB HELBIDEA / DIRECCIÓN DE LA WEB http://

ESTABLEZIMENDUEN KOPURUA / NÚMERO DE ESTABLECIMIENTOS	LANGILEAK GUZTIRA / TOTAL PERSONAL
Euskal AEn / En la C.A. de Euskadi <input type="text"/>	Euskal AEn / En la C.A. de Euskadi <input type="text"/> <i>(Euskal AEn bulego orokor, biltegi eta gainontzeko toki lagungarrietan lan egiten duen pertsonala ere sartu) (Incluir también el personal que trabaje en la C.A. de Euskadi en oficinas generales, almacenes y otros locales auxiliares)</i>
Estatuan guztira / Total Estado <input type="text"/>	Estatuan guztira / Total Estado <input type="text"/>

Galeren eta Irabazien Kontua betetzeko jarraibideak

Galeren eta Irabazien kontuak ekitaldiaren emaitza erakusten du. Diru-sarreraren eta gastuen arteko aldea da. 2, 11, 13, 16, 17, 18 eta 19 laukiak bai diru-sarrerak, bai gastuak izan daitezke; **zeinua (+,-) adierazi behar da**.

Ustiapen emaitza (A laukia): Emaitza hau lortzen da 1etik 13ra bitarteko laukiak batuz; 4, 6, 7 eta 8 gastuak dira, beti kenketa beraz; 2, 11 eta 13 zeinuaren arabera.

Finantza-emaitza (B laukia): Emaitza hau lortzen da 14tik 18ra bitarteko laukiak batuz; 15 gastuak dira, beti kenketa beraz; 16, 17 eta 18 zeinuaren arabera.

Zergen aurreko emaitza (C laukia): Emaitza hau A+B eginez lortzen da.

Ekitaldiaren emaitza (D laukia): Emaitza hau C+19 da, eta 19 izango da (+) edo (-).

ZER SARTU BEHAR DEN...

1 laukian: Salmentak.

2 laukian: Produktu bukatuen edo ari direnen izakinen aldakuntza (2012ko abenduaren 31ko balioa ken 2012ko urtarrilaren 1ekoa)

4 laukian: Erosketa gehi salgaien, lehengaien eta beste horniduren izakin aldakuntza (2012ko urtarrilaren 1eko balioa ken 2012ko abenduaren 31koa)

5 laukian: Ustiatzeko laguntzak eta kudeaketako beste diru-sarrerak (errentamenduak, komisioak...)

6 laukian: Pertsonal-gastu guztiak, autonomoen kotizazioak barne.

7 laukian: Kanpoko zerbitzuak (errentamenduak, komisioak, zerbitzu informatiko, juridiko eta kontabilitatekoak,aldi baterako lan-enpresak, aseguru-primak, publizitatea, elektrizitatea, ura, gas naturala, telefonia, mezularitza, Internet, bidai-gastuak, garbiketa, zaintza...), jarduerarekin lotutako zergak, kobratu ezinezko merkataritza kredituen galerak, merkataritza operazioetarako horniketak...

13 laukian: Ohiz kanpoko gastuak (uholdeak, suteak, isunak...), ohiz kanpoko diru-sarrerak.

Edozein argibide nahi izanez gero, zuen esanetara gaude **900 840 500** doako telefonoan.

Instrucciones de cumplimentación de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias.

La Cuenta de Pérdidas y Ganancias, que refleja el resultado del ejercicio, se obtiene por diferencia de ingresos y gastos. Las casillas 2, 11, 13, 16, 17, 18 y 19 pueden suponer tanto ingresos como gastos por lo que **deberá indicar obligatoriamente el signo de las mismas**.

Resultado de explotación (Casilla A): Este resultado se obtiene por la suma de las casillas 1 a 13 teniendo en cuenta que las casillas 4, 6, 7 y 8, que suponen gasto, restarán siempre y las casillas 2, 11 y 13 sumarán o restarán dependiendo de su signo.

Resultado financiero (Casilla B): Este resultado se obtiene por la suma de las casillas 14 a 18 teniendo en cuenta que la casilla 15, que supone gasto, restará siempre y las casillas 16, 17 y 18 sumarán o restarán dependiendo de su signo.

Resultado antes de impuestos (Casilla C): Este resultado se obtiene por suma de las casillas A y B.

Resultado del ejercicio (Casilla D): Este resultado se obtiene por suma de las casillas C y 19 que sumará o restará dependiendo de su signo.

QUÉ INCLUIR EN...

Casilla 1: Ventas.

Casilla 2: Variación de existencias de productos terminados o en curso (Valor a 31 de diciembre de 2012 menos valor a 1 de enero de 2012)

Casilla 4: Compras más variación de existencias de mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos (Valor a 1 de enero de 2012 menos valor a 31 de diciembre de 2012)

Casilla 5: Subvenciones a la explotación y otros ingresos de gestión (arrendamientos, comisiones,...)

Casilla 6: Todos los gastos de personal incluidas las cotizaciones de autónomos.

Casilla 7: Servicios exteriores (arrendamientos, reparaciones, comisiones, servicios informáticos, jurídicos y contables, empresas de trabajo temporal, primas de seguros, publicidad, electricidad, agua, gas natural, telefonía, mensajería, Internet, gastos de viaje, limpieza, vigilancia,...), impuestos ligados a la actividad, pérdidas de créditos comerciales incobrables, provisiones por operaciones comerciales,...

Casilla 13: Gastos excepcionales (gastos por inundaciones, incendios, multas,...) e Ingresos excepcionales.

Para cualquier consulta estamos a su disposición en el teléfono gratuito **900 840 500**

2012. URTEKO LANGILEAK ETA EGINDAKO ORDUAK / PERSONAL Y HORAS TRABAJADAS AÑO 2012

	DATA HAUETAN ARI ZIREN LANGILEAK PERSONAL EN LAS FECHAS				BATEZ BESTEKO LANGILEAK PERSONAL MEDIO (1)+(2)+(3)+(4) 4	ORDUAK HORAS
	Martxoak 31 31 Marzo (1)	Ekainak 30 30 Junio (2)	Irailak 30 30 Septiembre (3)	Abenduak 31 31 Diciembre (4)		
JABE AUTONOMOAK ETA FAMILI LAGUNTZAK (Gutxienez lanegunaren 1/3 lan egiten dutenak) PROPIETARIOS AUTÓNOMOS Y AYUDAS FAMILIARES (Que trabajen al menos 1/3 de la jornada laboral)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
SOLDATAKOAK / ASALARIADOS					+	+
A) FINKOAK: LANGILEAK ETA LAN EGINDAKO ORDUAK FIJOS: PERSONAL Y HORAS TRABAJADAS	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
B) BEHIN-BEHINEKOAK: LANGILEAK ETA LAN EGINDAKO ORDUAK EVENTUALES: PERSONAL Y HORAS TRABAJADAS	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
URTEKO BATEZ BESTEKO LANGILEAK ETA LAN EGINDAKO ORDUAK GUZTIRA TOTAL PERSONAL MEDIO ANUAL Y HORAS TRABAJADAS	<input type="text"/>	+	<input type="text"/>	=	<input type="text"/>	<input type="text"/>

GALERA ETA IRABAZIEN KONTU LABURTUA
CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS ABREVIADA

EUROTAN / EUROS
2012

1	NEGOZIO ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA (700, 701, 702, 703, 704, 705, (706), (708), (709) Kontuak) IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS (Cuentas 700, 701, 702, 703, 704, 705, (706), (708), (709)) . . .	<input type="text"/>	01
2	PRODUKTU BUKATUEN ETA FABRIKAZIOAN ARI DIRENEN IZAKIN-ALDAKUNTA ((6930), 71*, 7930 K.) VARIACIÓN DE EXIST. DE PRODUC. TERMINADOS Y EN CURSO DE FABRICACIÓN (C. (6930), 71*, 7930) +	<input type="text"/>	02
3	ENPRESAK HAREN AKTIBORAKO EGINDAKO LANAK (73 Kontua) TRABAJOS REALIZADOS POR LA EMPRESA PARA SU ACTIVO (Cuenta 73)	<input type="text"/>	03
4	HORNIKUNTZAK (600, 601, 602, (606), 607, (608), (609), 61*, 6931, 6932, 6933, (7931), (7932), (7933) Kontuak) APROVISIONAMIENTOS (Cuentas 600, 601, 602, (606), 607, (608), (609), 61*, 6931, 6932, 6933, (7931), (7932), (7933)).	<input type="text"/>	04
5	USTIAPENAREN BESTE DIRU-SARRERAK (740, 747, 75 Kontuak) OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN (Cuentas 740, 747, 75)	<input type="text"/>	05
6	PERTSONAL GASTUAK (64, (7950), (7957) Kontuak) GASTOS DE PERSONAL (Cuentas 64, (7950), (7957))	<input type="text"/>	06
7	USTIAPENAREN BESTELAKO GASTUAK (62, 631, 634, (636), (639), 65, 694, 695, (794), (7954) Kontuak) OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN (Cuentas 62, 631, 634, (636), (639), 65, 694, 695, (794), (7954))	<input type="text"/>	07
8	IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA (68 Kontua) AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO (Cuenta 68)	<input type="text"/>	08
9	EZ-FINANTZETAKO IBILGETU-DIRULAGUNTZEN ETA BESTEREN EGOZTEAK (746 Kontua) IMPUTACIÓN DE SUBVENCIONES DE INMOVILIZADO NO FINANCIERO Y OTRAS (Cuenta 746)	<input type="text"/>	09
10	HORNIKUNTZEN SOBERAKINAK (7951, 7952, 7955, 7956 Kontuak) EXCESOS DE PROVISIONES (Cuentas 7951, 7952, 7955, 7956)	<input type="text"/>	10
11	IBILGETUA BESTERENTZEAGATIKO ANDEATZEA ETA EMAITZA ((670), (671), (672), (690), (691), (692), 770, 771, 772, 790, 791, 792 Kontuak) DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIONES DEL INMOVILIZADO (Cuentas (670), (671), (672), (690), (691), (692), 770, 771, 772, 790, 791, 792) +	<input type="text"/>	11
12	NEGOZIO-KONBINAKETEN ALDE NEGATIBOA (774 Kontua) DIFERENCIA NEGATIVA DE COMBINACIONES DE NEGOCIO (Cuenta 774)	<input type="text"/>	12
13	BESTE EMAITZAK ((678), 778 Kontuak) OTROS RESULTADOS (Cuentas (678), 778) +	<input type="text"/>	13
A	USTIAPEN EMAITZA RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3-4+5-6-7-8+9+10+11+12+13)	<input type="text"/>	A
14	FINANTZA-SARRERAK (746, 760, 761, 762, 767, 769 Kontuak) INGRESOS FINANCIEROS (Cuentas 746, 760, 761, 762, 767, 769)	<input type="text"/>	14
15	FINANTZA-GASTUAK (660, 661, 662, 664, 665, 669 Kontuak) GASTOS FINANCIEROS (Cuentas 660, 661, 662, 664, 665, 669)	<input type="text"/>	15
16	FINANTZA-LANABESEN ARRAZOIZKO BALIOAREN ALDAKUNTA ((663), 763 Kontuak) VARIACIÓN DE VALOR RAZONABLE EN INSTRUMENTOS FINANCIEROS (Cuentas (663), 763) +	<input type="text"/>	16
17	TRUKE-ALDEAK ((668), 768 Kontuak) DIFERENCIAS DE CAMBIO (Cuentas (668), 768) +	<input type="text"/>	17
18	FINANTZA-LANABESEN BESTERENTZEAGATIKO ANDEATZEA ETA EMAITZA ((666), (667), (673), (675), (696), (697), (698), (699), 766, 773, 775, 796, 797, 798, 799 Kontuak) DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIONES DE INSTRUMENTOS FINANCIEROS (Cuentas (666), (667), (673), (675), (696), (697), (698), (699), 766, 773, 775, 796, 797, 798, 799) +	<input type="text"/>	18
B	FINANTZA EMAITZA RESULTADO FINANCIERO (14-15+16+17+18)	<input type="text"/>	B
C	ZERGEN AURREKO EMAITZA RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A+B)	<input type="text"/>	C
19	ETEKINEN GAINEKO ZERGA ((6300)*,6301*, (633), 638 Kontuak) IMPUESTOS SOBRE BENEFICIOS (Cuentas (6300)*,6301*, (633), 638) +	<input type="text"/>	19
D	EKITALDIAREN EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO (C+19)	<input type="text"/>	D

(*) Zeinua positiboa edo negatiboa izan daiteke / Su signo puede ser positivo o negativo

KOOPERATIBEK ETA LSAek BETETZEKO / SÓLO PARA COOPERATIVAS Y SALES

I. ESTABLEZIMENDUKO LANGILEAK ETA LAN EGINDAKO ORDUAK (2012 URTEA)

PERSONAL Y HORAS TRABAJADAS DEL ESTABLECIMIENTO (AÑO 2012)

BATEZ BESTEKO LANGILEAK
PERSONAL MEDIO

ORDUAK
HORAS

BAZKIDE LANGILEAK / SOCIOS TRABAJADORES	20	25
LAN-BAZKIDEAK / SOCIOS DE TRABAJO	21	26
SOLDATAKO FINKOAK / ASALARIADOS FIJOS	22	27
SOLDATAKO EZ-FINKOAK / ASALARIADOS EVENTUALES	23	28
BATEZ BESTEKO LANGILEAK ETA ORDUAK, GUZTIRA TOTAL PERSONAL MEDIO Y HORAS	24	29

II. FONDO PROPIOAK / FONDOS PROPIOS

EUROTAN / EUROS
2012-12-31 / 31-12-2012

- KAPITALA, ERRESERBAK ETA APLIKATU BEHARREKO EMAITZAK (10 + 11 ± 12 kontuak)
CAPITAL, RESERVAS Y RESULTADOS PENDIENTES DE APLICACIÓN (Cuentas 10 + 11 ± 12)

III. GIZARTE-EKONOMIAREN BEREZITASUNAK / ESPECIFICIDADES DE LA ECONOMÍA SOCIAL

- HEZKUNTZAKO ETA SUSTAPENEN FONDOK (Kooperatibetan)
FONDO DE EDUCACIÓN Y PROMOCIÓN COOPERATIVO (Cooperativas)

- ERRESERBAKO FONDO BEREZIA (LSAetan)
FONDO ESPECIAL DE RESERVA (SALES)

OHARRAK / OBSERVACIONES

EDOZEIN ARGIBIDE NAHI IZANEZ GERO, ZUEN ESANETARA GAUDE / PARA CUALQUIER CONSULTA ESTAMOS A SU DISPOSICIÓN

 **900 840 500**

 **945 01 75 55**

@ ecr@eustat.es

- VITORIA-GASTEIZ: Samaniego, 2 - 7º

GALDESORTA BETETZEN DUEN PERTSONAREN IZENA, BI DEITURAK, KARGUA, TELEFONOA ETA E-MAILa
NOMBRE, DOS APELLIDOS, CARGO, TELEFONO Y E-MAIL DE LA PERSONA QUE CUMPLIMENTA EL CUESTIONARIO

IZENA ETA DEITURAK:
NOMBRE Y APELLIDOS:

KARGUA:
CARGO:

TELEFONOA:
TELÉFONO:

e-mail: